Porównanie tłumaczeń Marka 1:45

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ten zaś wyszedłszy zaczął głosić wiele i rozpowiadać słowo tak że już więcej nie On móc jawnie do miasta wejść ale na zewnątrz na pustych miejscach był i przychodzili do Niego zewsząd |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ten jednak, gdy odszedł, zaczął szeroko głosić i rozpowiadać\* tę rzecz, tak że nie mógł On już jawnie wejść do miasta, ale przebywał na zewnątrz, na pustynnych miejscach – i zewsząd schodzili się do Niego.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | On zaś wyszedłszy zaczął głosić wiele i rozpowiadać słowo\*, tak że już nie on (mógł) jawnie do miasta wejść, ale zewnątrz na pustych miejscach był. I przychodzili do niego zewsząd. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | (Ten) zaś wyszedłszy zaczął głosić wiele i rozpowiadać słowo tak, że już więcej nie On móc jawnie do miasta wejść ale na zewnątrz na pustych miejscach był i przychodzili do Niego zewsząd |

1. 1) <x>470 9:31</x>; <x>480 7:36</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>480 2:2</x>; <x>480 3:7</x>; <x>490 5:15</x>; <x>500 6:2</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Wydarzenie, historię. [↑](#footnote-ref-4)